

## Liste des collaborateurs du présent numéro

### ☐ **Migena ALIMEHMETI**

- ✓ Enseignant-chercheur
- ✓ Affiliation : Université de Tirana, Faculté des langues étrangères, Département de Français
- ✓ Titre : docteur
- ✓ Docteur ès lettres
- ✓ Thèse de doctorat : La compétence de lecture et d'écriture en langue étrangère
- ✓ Domaines de recherche : didactique du FLE, analyse du discours, syntaxe
- ✓ Principales publications : Vendi i teksteve letrare në mësimin e gjuhës së huaj”, botuar në Revista pedagogjike, Tiranë IKT, Instituti i Kurrikulës dhe Trajnimit, Nr 3, **2008**, f fq 37 ; “Mbahjtja e shënimeve gjatë orës së mësimin, një teknikë e domosdoshme në procesin e mësimnxënies”, botuar në Revista pedagogjike, Tiranë, Instituti i Kurrikulës dhe Trajnimit, IKT, Dhjetor **2012**, fq 47; “Organizimi i orës së mësimin lidhur me tekstin teatror në mësimin e gjuhës së huaj”, Revista “Kerkime universitare”, periodik. nr 34, **2012**, Universiteti “Eqerem Cabej”; “Cognitive psychology as a key mechanism in the learning process”, Journals : “Social Studies”, Vol. 6, No. 1, **2012**, ISBN: 978-9928-127-10-5, AIS Albanian Institute of Sociology; “Error, not a student’s enemy but a helpful everlasting and coexisting friend” Friday, March 27, 2009, NUMBER 1, THE EASTERN EUROPEAN MESSENGER, E. E. M. Monthly - of all emigrants, ISSN 2066 – 0332, NUMBER 1, MARCH 2009, www.emesseng.blogspot.com. ; “Criteria related to processes of teachers’ successful professional development and qualification improvement” . (IC<sup>TM</sup> Value : 3.00); The scientific periodical journal "*Problems of Education in the 21st Century*" (ISSN 1822-7864).

### ☐ **Elie ALRABADI**

- ✓ Enseignant-chercheur
- ✓ Affiliation : Université du Yarmouk, Jordanie.
- ✓ Titre universitaire : Maitre de conférences
- ✓ Docteur en didactique du français/FOS
- ✓ Thèse de doctorat: Français sur objectifs spécifiques : Le cas de l’enseignement du français des affaires en Jordanie, Université de Rouen, France.

- ✓ Domaines de recherche : français sur objectifs spécifiques, enseignement/apprentissage du FLE
- ✓ Principales publications : « Pour l'introduction de la perspective actionnelle basée sur la réalisation des tâches communicatives en classe de langues étrangères », in Synergies Canada, Guelph University, Canada, 2012 ; « La médiation interculturelle en classe de langue étrangère dans le contexte universitaire jordanien », in Dialogos, Vol. XIII, n° 23, ASE, Bucarest University, Romania, p. 51-60, 2011 ; « Le rôle des jeux dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères », in Journal of Arts, Vol. 8 No. 2C, 2011, Association of Arab Universities, Journal of arts p. 300-318, 2011 ; « Tâches et Internet : l'apport de l'internet dans la réalisation des tâches communicatives en classe de FLE », in Francophonie, N° 44, Leicester University, United Kingdom, p. 5-9, 2011 ; « L'élaboration d'un programme de français du tourisme dans le contexte universitaire jordanien », in Thélème. Revista Complutense de Estudios franceses, University Complutense de Madrid, N°. 26. Spain, p. 91-112, 2011 ; « Quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/apprentissage de l'oral ? », in Didáctica. Lengua y Literatura, N°. 23. University Complutense de Madrid, Spain, p. 15-34 ; 2011 ; Batoul Al-Muhaissen, Alrabadi Elie, « L'acquisition de la langue maternelle chez les enfants », in journal of arts, Vol. 7, n° 2, Yarmouk University, Association of Arab Universities, Journal of arts, p. 99-112, 2010 ; « Les activités créatives du « JDR » : peuvent-elles être un outil pédagogique à part entière en classe de FLE ? », in Journal of Arts, Vol. 7. N° 1, Association of Arab Universities, Yarmouk University, p. 31-44, 2010 ; « Le français en Jordanie : statut, rôle et image », in Synergies France, Revue de didactologie des langues-cultures, n°1, Paris, GERFLINT, p. 91-97, 2003.

□ **Rachid ARRAICHI**

- ✓ Enseignant-chercheur
- ✓ Affiliation: Université Hassan II Ain-Chock, Faculté des Sciences juridiques, économiques et sociales, Casablanca, Maroc
- ✓ Professeur universitaire, professeur de communication
- ✓ Responsable des modules : Langue et Communication (Faculté des Sciences juridiques et économiques, Communication publique (niveau master, Faculté de Droit), Communication administrative (niveau master, Faculté de Droit)
- ✓ Membre des réseaux internationaux « Etudes de français en Francophonie », « Francophonie et dynamique des langues »

- ✓ Membre de l'Association de Linguistique des Provinces Atlantiques-Canada (ALPA)
- ✓ Membre du Conseil consultatif du réseau associatif « Espace libre et citoyenneté, de formation et de développement à Mohammedia (ELCIFODEM), Maroc
- ✓ Doctorat national en sociolinguistique, thèse : Environnement sociolinguistique et enseignement/apprentissage du français au Maroc, Université Mohammed V - Rabat, 2002
- ✓ Domaines de recherche : sociolinguistique des langues en contact, didactique du français
- ✓ Principales publications : 'Motivations de maîtrise du français et culture francophone chez l'élève marocain', Le Français en Afrique, n°22, 'Les représentations du français chez l'élève marocain rural' , les Actes du colloque de Paris X –Nanterre,, 2007, Paris X-Nanterre (France), 'L'approche sociolinguistique pour expliquer et réduire les difficultés d'enseignement/apprentissage du français en milieu rural marocain' , Revue de l'université de Moncton, 2007, Université de Moncton, Moncton (Canada), Le rôle de l'école dans la transformation des relations entre les langues dominantes et les langues dominées, les Actes des 3èmes journées scientifiques du réseau Sociolinguistique et Dynamique des Langues , 2005, Moncton (Canada), 'Inégalités socioculturelles et difficultés d'enseignement /apprentissage du français au Maroc', ouvrage collectif Francophonie, minorités et pédagogie, 2008 , « Les difficultés de la maîtrise de l'écrit chez les étudiants marocains», Ouvrage collectif "Rapport à l'écrit", PUQ (Canada), « Environnement socioculturel et apprentissage de l'écrit chez l'élève marocain rural », Ouvrage collectif "Rapport à l'écrit", Fleuret C., Montésino-Gelet G. (dir), PUQ (Canada), R. Arraichi, A. Mabrou, K. Moussafir et M. Bouchkourt, Cap Université Filières Sciences , Manuel, Niveau B2, 2011, Didier, Paris, R. Arraichi et A. Mabrou, Cap Université Filières Lettres, Arts et Sciences Humaines , Manuel, Niveau B2, 2011, Didier, Paris.

☐ **Ruxandra CONSTANTINESCU- TEF NEL**

- ✓ Enseignant-chercheur
- ✓ Affiliation: Académie d'Etudes Economiques de Bucarest
- ✓ Titre universitaire : Maître de conférences,
- ✓ Membre du conseil du département
- ✓ Membre du conseil de la faculté
- ✓ Directeur du programme de master « Traductologie et interprétariat dans le domaine économique »

- ✓ Membre du Comité de rédaction de « Dialogos » série Sciences du langage et didactique des langues,
- ✓ Coordinateur scientifique du curriculum de français de la Faculté de Relations Economiques Internationales
- ✓ Docteur en philologie
- ✓ Thèse de doctorat : La simulation dans l'enseignement de la négociation face-à-face
- ✓ Domaines de recherche : la communication dans la négociation commerciale, la communication interculturelle d'affaires, le discours de la publicité
- ✓ Principales publications : "Negotiation and Conflict Management", 2nd edition, Editura ASE, 249 p., ISBN 978-606-505-518-6, 2012; «Theories and Techniques of Face-to-face Communication », Editura ASE, 191 p., ISBN 978-606-505-388-5,2011; « Comunicare intercultural de afaceri », Editura ASE, 268 p., ISBN 978-606-505-378-6, 2011; "Techniques de communication dans la négociation", Editura ASE, 234 p., ISBN 978-606-505-224-6,2009; "Negotiation and conflict management", Editura ASE, 238 p., ISBN 973-594-940-2,2007 ; „Theories and Techniques of Interpersonal Communication », Editura ASE, 210 p., ISBN 973-594-857-5, 2006; "La simulation dans l'enseignement de la négociation face-à-face », Editura RAO, 340 p., ISBN 973-8180-01-5, 2001 ; « La communication d'affaires : la négociation face-à-face », 234 p., Editura RAO, ISBN 973-8077-04-4, 2000.

□ **Loredana DEDJA**

- ✓ Affiliation : Université de Tirana, Faculté des Langues étrangères, Département de Français
- ✓ Titre : Maître de conférences
- ✓ Docteur en civilisation française
- ✓ Thèse de doctorat: Aspects de la civilisation française contemporaine
- ✓ Domaines de recherche: littérature, civilisation française, didactique de l'interculturel, FLE
- ✓ Principales publications: "Les relations mère-fils dans Trois jours chez ma mère de François Weyergans", dans la revue Studia Universitatis, Babes-Bolyai, Philologia, N° 4, Roumanie, 2008 ; "La formation des enseignants de français et les perceptions des étudiants albanais en didactique du FLE sur leur profession future: résultats d'une enquête", dans la revue Synergies Roumanie, Revue du GERFLINT, Cluj-Napoca, Nr°4, 2009 ; "L'analyse du discours dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères : application pratique dans quelques manuels de FLE utilisés en Albanie », dans le Bulletin scientifique de l'Université "Luigj Gurakuqi", Shkodër,

Albanie, 2010 ; “Didactique des langues étrangères en Albanie”, dans Regards croisés sur l’enseignement des langues étrangères, Editions L’Harmattan, France, 2011 ; “L’environnement dans l’enseignement du FLE en Albanie”, dans Les langues *modernes*, France, N° 4, 2011.

□ **Cynthia EID**

- ✓ Coresponsable du projet MeRSI
- ✓ Enseignant-chercheur
- ✓ Affiliation : École française de Middlebury, Mills, Oakland, Californie, États-Unis, Université de Montréal, Canada
- ✓ Professeur des universités
- ✓ Conseillère pédagogique et Directrice adjointe de l’École française
- ✓ Doctorat en lettres, langues, arts et sciences humaines, Université de Valenciennes, France, 2010, thèse : Du numérique à l’interculturel : vers des usages émergents dans la pratique d’apprentissage / enseignement des langues
- ✓ Doctorat en sciences juridiques et politiques, Université René Descartes, La Sorbonne, Paris V, France, 2007: Les réglementations et les Politiques environnementales autour du Bassin méditerranéen
- ✓ Domaines de recherche : évaluation, phonétique / oral et écrit, technologies de l’information et de la communication (TIC), développement de matériel pédagogique, interculturel / didactique du FLE
- ✓ Principales publications : (ouvrages) : L’Écriture au féminin et le rapport mère-fille dans le nouveau roman belge : Le rendez-vous de F. Collin et Nous Deux de N. Malinconi, Éditions EUPAS, Liban, ISBN : 978-9953-0-1481-4, 169 pages, 2009 ; English Curriculum, Teachers’ Guide to English Language Courses, Éditions EUPAS, Liban, ISBN : 978-9953-552-18-7, 323 pages, 2011 ; (articles) : « Numérique et projet d’écriture collaborative : comment se retracer, histoire de se relier? », In : Revue Sciences de l’Information et de la Communication, 27, 6, UVHC, France, pp. 457-469,2009 ; « Uses of ICT & the Appropriation Process Involved in an Online Based Writing Novel in French as a Foreign Language: What Process Should We Use to Study Together Via a Blended Learning? », in: Pertinence no1, Éditions EUPAS, Liban, pp. 101-116,2008 ; « Qualité des programmes de formation universitaire : le cas de l’université Antonine » In : Didactique et TICE IV, Les programmes de formation universitaire, EUPAS, Beyrouth, Liban, pp. 128-150,2011 ; « Quel est le statut de la recherche dans le monde arabe et plus spécifiquement au Liban? », in : Didactique et TICE III, Quelle pédagogie universitaire dans le contexte méditerranéen et américain actuel?,

Éditions EUPAS, Liban, pp. 309-333,2009 « Teaching Languages in a Commun Language », in : Didactique et TICE IV, Les programmes de formation universitaire, Éditions EUPAS, Liban. pp. 779-819,2011 ; « L'apprenant au miroir des TICE : quelle présence à l'autre comme distance à soi ? Actualité de l'apprentissage interculturel à travers un dispositif hybride au pays du Cèdre », in : Actes du Colloque CEMAFORAD 4, Strasbourg, France. Publication en ligne : [<http://cemaforad4.ustrasbg.fr/pages.jsp?idTheme=4070&idsite=593&idRub=1238&rubSel=1238>], 2008 ; (direction d'ouvrages) : « Les programmes de formation universitaire », Actes du Colloque Didactique et TICE IV, Éditions EUPAS, Liban, 858 pages, ISBN : 978-9953-552-23-1,2011 ; « Florilège de Nouvelles, Ateliers d'écriture des étudiants », Éditions EUPAS, Liban, 110 pages,2010 ;(projets de recherche) : Projet RES@TICE : Le connectivisme à l'Université, d'un côté à l'autre de la Méditerranée; Dictionnaire des Libanismes; Accompagner le développement de la compétence scripturale en français langue seconde et étrangère à l'aide des TICE aux quatre coins de la francophonie universitaire; SOULITICE : projet de recherche en TICE et innovation pédagogique.

☐ **Eglantina GISHTI**

- ✓ Enseignant-chercheur
- ✓ Affiliation : Université de Tirana, Faculté des Langues Étrangères
- ✓ Titre : docteur
- ✓ Docteur en linguistique
- ✓ Thèse de doctorat : «Petit Robert: miroir de la langue française. Analyse macrostructurelle et microstructurelle», Université de Bari Aldo Moro, Italie, 2010
- ✓ Domaines de recherche : l'analyse textuelle, la lexicographie, les outils lexicographiques et la traduction.
- ✓ Principales publications : Kontakti leksikor i gjuhëve: analiza dhe trajtimi kuptimor i huazimeve të pranuar në FGJSH 2006 dhe në Petit Robert 2006, 25-27 Gusht, 2010, Prishtinë ; Les stratégies de traduction dans des textes de spécialités: quelques difficultés auxquelles se heurtent les traducteurs dans le domaine économique, Departamenti i Gjuhës Frënge, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, 14 dhjetor 2010, Tiranë ; Le dictionnaire bilingue français/albanais : quelques réflexions sur le passé, le présent et les perspectives, dans le Dictionnaire bilingue : Tradition et Innovation, Actes des Journées Italiennes des Dictionnaires, Schena Editore, Alain Baudry&Cie, Paris, 2011 ; Regard contemporain sur la filiation du sens dans Littré : retrace-t-il l'histoire de la langue ou son usage dans l'histoire ? dans

La Révolution du dictionnaire entre le XIXe et XXe siècle, Actes des Journées Italiennes des dictionnaires, Paris, Hermann Éditeurs, « Vertige de la Langue », 2012 ; Quelques obstacles à la traduction des textes de droit, dans *La traduction caducque, retraduction et contexte culturel (en diachronie)*, Atelier de Traduction, Suceava, Roumanie, 2011 ; Les dimensions fonctionnelles et discursives des exemples dans un dictionnaire de langue, *Verbum*, n.3, 2012, Lituanie. Livre : *Petit Robert*, Biblioteca della Ricerca, *Linguistica* 54, Schena Editore, Alain Baudry&Cie, Paris, 2011.

☐ **Ardiana HYSO – KASTRATI**

- ✓ Enseignant-chercheur
- ✓ Affiliation : Université de Tirana, Faculté des Langues étrangères, Département de Français
- ✓ Titre universitaire : docteur en civilisation et littérature
- ✓ Thèse de doctorat: L'incertitude, phénomène essentiel de la société européenne contemporaine et en particulier celle française
- ✓ Domaines de recherche : anthropologie, littérature, histoire de l'art
- ✓ Principales publications: « L'anthropologie et la littérature : le rôle de l'interculturel dans les universités » dans la revue *Language, Literature and Cultural Studies*, N°1, Roumanie, 2012 ; “Enhancing the intercultural dimension of teaching and research through an interdisciplinary approach” dans: Sapienza University of Rome & MCSER, 2012 ; « Traduire les cultures à travers la littérature » dans la revue *Studia Universitatis Babeş-Bolyai serie Philologia* n° 2, Roumanie, 2010 ; « Choix anaphorique dans le processus de la traduction » dans la revue *Atelier de Traduction* n°14 Le Centre de Recherches INTER LITTERAS de la Faculté des Lettres et Sciences de la Communication de l'Université « tefan cel Mare » de Suceava, Roumanie, 2010 ; « Resémantiser les figures mythiques à nos jours » dans la revue *Gjurmime Albanologjike* N° 38, Prishtinë, Kosovë, 2009 ; « Pour un dialogue interdisciplinaire Entre l'a anthropologie et la littérature Dans notre système universitaire » dans *Revue Pédagogique*, Tirana, Albanie 2009.

☐ **Esmeralda KROMIDHA**

- ✓ Coresponsable du projet MeRSI
- ✓ Affiliation : Université de Tirana, Faculté des Langues Étrangères
- ✓ Directrice du Département de Français
- ✓ Maître de conférences, professeur associé
- ✓ Docteur en sciences du langage
- ✓ Domaines de recherche: didactique des langues, méthodologie de l'enseignement du FOS
- ✓ Publications: Réalité et perspectives de l'enseignement /apprentissage du français de spécialité à l'université en Albanie in Les cahiers de l'ACEDLE (Association des Chercheurs et Enseignants Didacticiens des Langues Etrangères), nr. 3, 2008. Enseigner la culture à l'Université : quelle(s) culture(s), à quelle(s) finalité(s) in « Les langues – cultures à l'université» Bucarest, éd. ASE, 2009, Français sur objectifs spécifiques : le cas albanais in « Français sur objectifs spécifiques acquis et perspectives » Buletinul tiintific, no.4, Bucarest, éd. ASE, 2007. « Foreign Language Studies at the University of Tirana », in Critical Comparaison of Foreign Language Studies in the region of south- east Europe. European Tempus, 2011. L'enseignement des langues étrangères dans les facultés de l'université de Tirana : un défis pour une meilleure formation professionnelle et culturelle des étudiants », Deuxième forum mondial : « Hautes recherches pour les apprentissages dans les centres de langues de l'enseignement supérieur », 25-26 mai 2011, HERACLES, France. Improvement of foregin language teacher education in Albania, in Problems of education in the 21st Century, 2011.

☐ **Elena PETREA**

- ✓ Enseignant-chercheur
- ✓ Affiliation: Université des Sciences Agricoles et de Médecine Vétérinaire "Ion Ionescu de la Brad" de Iasi, Département de langue française
- ✓ Titre universitaire: maitre-assistant
- ✓ Docteur en philologie
- ✓ Thèse de doctorat: Reflexele operei lui Victor Hugo in spatiul lingvistic si literar romanesc
- ✓ Domaines de recherche: FOS, communication et interculturalité, littérature XIXe siècle, contacts culturels
- ✓ Principales publications : Victor Hugo în cultura român , prefa de prof.dr. Petru Zugun, Ia i, Editura Universit ii „Alexandru Ioan Cuza”, 2009, 357 pag., ISBN 978-973-703-509-7, publié avec l'appui l'administration du Fond

Culturel National; Le français à l'usage des agronomes, Ia i, Editura „Ion Ionescu de la Brad”, 2011, 316 p., ISBN 978-973-147-082-5; La réception de la poésie de Victor Hugo dans l'espace culturel roumain, La Francopolyphnie: langue et culture françaises en Europe du Sud-Est, 2009, p. 126-139, ULIM Chi in u, ISSN 1857-1883 ; The education for the sustainable development in French classes for specific purposes, Lucr ri tiin ifice. Seria Agronomie, vol. 53, nr.1, 2010, p.419-422, Editura „Ion Ionescu de la Brad” Ia i, ISSN 1454-7414; La compétence interculturelle en classe de français de spécialité: l'apport des documents authentiques, în Actes du Colloque scientifique international « Connexions et perspectives en philologie contemporaine », tome 3, Chi in u, p. 301-307, CEP USM, 2012, ISBN 978-9975-71-227-9; Les traductions de la littérature française – vecteur de la modernité linguistique et culturelle roumaine, în Actes du Colloque International « Théorie et pratique de la traduction », p. 171-180, Editions Faber, Veliko Târnovo, Bulgaria, 2012, ISBN 978-954-400-671-6; Traduction et circulation du capital culturel. Les Misérables de Victor Hugo en roumain, „Revue Roumaine d'Etudes Francophones”, no 1/2009, p. 71-77, ISSN 2065-8087; De la traduction à la création : le retentissement du théâtre de Victor Hugo dans la culture roumaine, „Actes du colloque La France et les Roumaine depuis 150 ans – relations politiques et culturelles, Ia i, 27-28 mars 2009”, Editions Universitaires « Al. I.Cuza », Ia i, 2010, p. 342-349, I, ISSN 1841-1835.

☐ **Carmen- tefania STOEAN**

- ✓ Responsable du projet MeRSI
- ✓ Affiliation : Académie d'Études Économiques de Bucarest, Département des Langues modernes et de communication en affaires
- ✓ Directrice du Centre de recherches littéraires et de linguistique appliquée aux langages de spécialité « Teodora Cristea »
- ✓ Responsable du Campus numérique francophone partenaire de l'Académie d'Études Économiques de Bucarest
- ✓ professeur des universités
- ✓ docteur ès lettres, thèse: Les rapports lexique-grammaire: la modalité impérative en français et en roumain
- ✓ domaines de recherche: analyse contrastive, didactique du français spécialisé, communication professionnelle
- ✓ publications: Temps, modes et actes de parole, Editura Funda iei România de Mâine, Bucure ti, 1999; Éléments de pragmatique linguistique (en collab. avec Teodora Cristea), Editura ASE, Bucure ti, 2004; Modalités

d'énonciation (en collab. avec Teodora Cristea), Editura ASE, Bucure ti, 2004 ; L'enseignement /apprentissage du français économique en milieu institutionnel universitaire- in Perspectives pour une didactique des langues contextualisée, coord., P. Blanchet, D. Moore, S. Asselah Rahal (coord.), Editions des Archives contemporaines-AUF, Paris, p.129-140, ISBN:978-2-914610-78-0, 2008; La formation à l'enseignement du français spécialisé en milieu universitaire , in Sciences du langage et didactique des langues. Frontières et rencontres, Revue du GERFLINT, Cluj-Napoca, 2009, p. 59-70, ISSN-184168333; Le Français sur objectifs universitaires en milieu universitaire non-francophone ; Synergies Monde, Tome I-Approche épistemologique et définition du périmètre, p. 191-198, ISSN1951-6908, 2261-0901, no. 8/2011, revue GERFLINT; De l'enseignement du français à la communication professionnelle in Francophonie et integration europeenne , Anna Krasteva, Antony Todorov, KatiaHristova-Valtcheva, Georgy Jetchev, Nouvelle Université Bulgare, pp. 229-242, ISBN 954535411-9,2007; La dimension interactionnelle du discours universitaire écrit, in J.M.Defays coord. : Principes et typologie des discours universitaires, tome I, L'Harmattan, Paris, 2009, ISBN 978-2-296-105997, p. 283-296.

☐ **Antonia Velkova**

- ✓ Affiliation : Université technique de Sofia, Bulgarie, Département de langues étrangères et de linguistique appliquée
- ✓ Titre : professeur de langue et de civilisation françaises
- ✓ Domaines de recherche : terminologies et TICE dans l'enseignement des langues étrangères
- ✓ Principales publications :Manuel de français. (III-e partie, français technique et scientifique). Alma Mater, Gabrovo. 2002 ; L'utilisation des champs terminologiques visualises dans l'enseignement des langues étrangères aux étudiants de l'Université Technique de Sofia, Conférence – 60 ans jubilé de l'Université de Sofia « Clément Ohridsky », Sofia, 2005 ; Champs terminologiques visualisés dans les présentations des étudiants de la Filière francophone de génie électrique et d'informatique – UTS” Conférence internationale de l'Université de techniques et technologies alimentaires, Plovdiv, 2006 ; « Champs terminologiques visualisés dans le domaine des sources d'énergie renouvelables », présentation poster, IIIe forum international TIC21 « Développement durable et technologies d'information » Valenciennes, 2007 ; « L'exposé oral à la classe de Techniques de communication, expression écrite et orale (Matière enseignée à la Filière francophone de génie électrique et d'informatique de l'Université

technique de Sofia)», Colloque Forum HERACLES et l'Université de Perpignan Via Domitia « Le Français sur Objectifs Universitaires », Perpignan, 2010 <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Monde8-T2/velkova.pdf>; “Les champs terminologiques visualisés dans l’enseignement du français aux étudiants-ingénieurs”, Colloque international « Recherche, formation et services linguistiques au cœur de la gouvernance des universités : Nouveaux enjeux pour les centres de langues de l’enseignement supérieur », organisé par le Forum HERACLES et le CLA de l’Université de Franche-Comté Besançon, 25 et 26 mai 2011, Besançon, France, <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Monde9/velkova.pdf>; “Evaluation standardisée des connaissances en français des étudiants - ingénieurs des filières francophones de génie électrique et informatique”, Colloque international « Les certifications linguistiques en contexte universitaire », organisé par le Forum HERACLES (Hautes Etudes et Recherches pour les Apprentissages dans les Centres de langues de l’Enseignement Supérieur) et le Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales Merida, Yucatan, Merida, Mexique. Les 24 et 25 mai 2012, Merida, Mexique ; . « Politique de savoir sans frontières », IIIe Forum mondial des centres de langues de l’enseignement supérieur HERACLES « Les centres de langues et la mise en œuvre des politiques linguistiques dans l’enseignement supérieur : enseignement – recherche- mobilités », Université de Sherbrooke, Québec, Canada. 12-14 juin 2013, Sherbrooke, Canada.